

美德

的經濟學

Business as a
Calling

Work and
the Examined Life

美德，

這個長久以來飽受忽略的名詞，
然而，經濟蕭條、金融海嘯，
全都有賴它來扭轉危機！

《上帝的企管學》作者

保羅·史蒂文斯

禧年經濟倫理文教基金會執行董事

胡業民

統一星巴克總經理

徐光宇

台北真理堂主任牧師

楊寧亞

諾瓦克

hael Novak / 著

;/ 譯

商界人士、教會牧者，一致推薦

美德

的經濟學

**Business as a
Calling**

Work and
the Examined Life

諾瓦克

Michael Novak / 著

宋靜航 / 譯

美德的經濟學

作者 / 諾瓦克 (Michael Novak)

譯者 / 宋偉航

責任編輯 / 李翊萍

美術設計 / 小 雨

發行人 / 饒孝楫

出版者 / 校園書房出版社

發行所 / 23141 新北市新店區民權路 50 號 6 樓

電話 / 886-2-2918-2460

傳真 / 886-2-2918-2462

網址 / <http://www.campus.org.tw>

郵政信箱 / 10699 台北郵局第 13-144 號信箱

劃撥帳號 / 19922014，校園書房出版社

網路書房 / <http://shop.campus.org.tw>

訂購電話 / 886-2-2918-2460 分機 241、240

訂購傳真 / 886-2-2918-2248

2011 年 5 月初版

Business as a Calling

: Work and the Examined Life

by Michael Novak

Original English Language edition Copyright©1996 by Michael Novak

Published by arrangement with the original publisher, FREE PRESS,

a division of Simon & Schuster, Inc.

through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

Complex Chinese translation copyright

© 2011 by Campus Evangelical Fellowship Press

P.O. Box 13-144, Taipei 10699, Taiwan

All Rights Reserved

First Edition: May, 2011

Printed in Taiwan

ISBN: 978-986-198-207-6 (精裝)

版權所有，請勿翻印。

13 14 15 16 17 年度 | 刷次 10 9 8 7 6 5 4 3 2



Worth (價值)

Originality (創造)

Reality (實踐)

Knowledge (知識)



Worth (價值)、Originality (創造)、Reality (實踐)、Knowledge (知識)

目錄

推薦序一

商業，上帝國度在地上的工作 / 保羅·史蒂文斯 / 015

推薦序二

活出當代人的企業呼召 / 胡業民 / 017

導言

豐未必足 / 021

賺錢賺到煩

反商的懷疑論

三大反駁

全書概要

01

何謂呼召——呼召的經濟學 / 041

呼召

呼召的四大特徵

可能一直聽不到呼召嗎？

呼召一定都是神聖的嗎？

劃過天際的彗星

02

鮮為人知的商業事 / 071

略述

精英的宗教信仰

當今有宗教信仰的民衆也以工商業界為多

道德和世間大眾

大多數人都是罪人

03

呼召內含嚴肅道德實踐 / 087

安德魯·卡內基：財富創造家

體制本身之道德問題

體制裏難免會有罪人

對資本主義的誤解

04

有益於貧苦大眾、有益於民主制度 / 117

一呼萬歲，足矣

但是，「資本主義」是什麼呢？

資本主義有益於貧苦大眾

民主的必要條件

資本主義的必要條件

資本主義減少嫉妒

多數暴力

天然自由——政治暨經濟

道德糾察

05

現代都會之道德 / 139

古代城邦的道德
感性和理性
思考和選擇
智慧和其他德行
現代的道德風氣？
精英漠不關心的態度
商業活動的磐石就在德育

06

商業三元德 / 167

創造力
組織團隊的能力
實事求是的務實精神
還有，別忘了這有多好玩！

07

企業責任七加七 / 187

中介結構，公民社會
企業於內的七大責任
企業於外的七大責任
特殊的企業守則
我們的信條
道德建制

08

商業和人權 / 217

跨國企業
道德不是沒有代價
原則聲明

09

使一切更加美好 / 235

企業縮編的缺點
工會的新思考
協力幫助無家可歸的游民
和貧苦大眾站在一起

10

傾囊付出 / 251

卡內基的對策
奉獻亦須善用智慧
國家的榮耀

附註 / 270

參考書目 / 290

致謝 / 299

索引 / 302

中外各界，一致推薦

長久以來，商業活動都被認為與「天國」、「屬靈」、「榮耀上帝」這些詞彙的意思無關，甚至相反，本書澄清了這個天大的誤會。

作者對職業一事的定義，與改教家一致，即每個人的職業都是一種呼召，來自上帝，要按上帝的心意做，方能做得又美又好，不負上帝所託。並且，一切又美又善的工作，都來自於又美又善的人；人裏面的生命對了，外面的工作就會做得好。這也就是本書書名中「美德」一詞的意涵。

本書的主題是商業活動，但各行各業的人都可從中得益甚多。真認識自己呼召的人，一定會活出來自上帝的諸般美德，這樣的人，具有轉化、復興職場的潛力！

楊寧亞

台灣信義會台北真理堂主任牧師

《美德的經濟學》作者諾瓦克的幾段話，讓我印象深刻：「以企業為呼召之所以圓滿，一半在於所屬的經濟體系之於人類既有莫大的助益，又有道德操守，誠乃人類社會的偉大成就。另一半就在於個人的心境，也就是為自己做的事找到了理想和意義。」「所謂『成就感』，所謂的『呼召』，應該是找到了個人命定的道路，於人世有所助益，作出了捨我其誰的貢獻。」「從商不僅有嚴格的道德操守需要遵守，從商一樣有崇高的精神要求。因此以從商為呼召的人，大有理由以從商為榮，以從商為樂。」

《美德的經濟學》一書對我非常鼓舞，我也推薦給同在商業職場實踐呼召的基督徒朋友！

徐光宇

統一星巴克總經理

對民主資本主義辯證最知名的基督教思想家和企業倫理學家——諾瓦克，針對在此經濟體系下的企業，如何發揮創造力、組織團隊的能力、實事求是的務實精神，提出精闢的見解。

期待諾瓦克一書引入華文市場，讓所有商界人士，發現並肯定這個呼召！

胡業民

禧年經濟倫理文教基金會執行董事

諾瓦克毫無疑問是西方首屈一指的職場神學家，我欣然推薦這本無可取代的經典作品！

保羅·史蒂文斯 (R. Paul Stevens)

加拿大維真神學院職場神學榮譽教授，《上帝的企管學》作者

諾瓦克寫了一本傑作，若想一窺「美國式資本主義」的堂奧，《美德的經濟學》絕對在必讀的選單。不論在學的學子、大企業的總執行長、基層員工、大股東、政府公務員、政壇要員，捧讀此書，應該都會津津有味，獲益良多。

理查·勞森 (Richard L. Lawson)

美國「採礦協會」(National Mining Association) 會長暨總執行長

投身商界開創事業，絕對不等於有違高道德標準和嚴肅的道德目標——只要走對了路。諾瓦克以過人的智慧，為大家指出正道何在，寫下難得一見的著作，適時為我們降下甘霖。

丹·奎爾 (Dan Quayle)

前美國副總統

以宗教角度來寫的商業書籍，本書輕易即能奪得首選的冠冕。寓含深刻的思索，卻又實際可用，如此的組合，確實罕見。

爾文·克里斯托 (Irving Kristol)

社會理論學家

將美國常民生活裏的宗教和經濟寓於一爐，寫成發人深省的作品，若說諾瓦克於此坐的是第一把交椅，他應該當之無愧。他這一本作品，《美德的經濟學》，又為世人的思考開疆拓土，深入剖析若以從商為志業，內含怎樣的靈性追求，帶領世人一探商界裏的宗教面向，了解精神追求的課題於人類社會有多廣大的影響——縱使世人表面像是執迷於物慾的滿足。麥可·諾瓦克向來有過人的本事，能以過人的洞見，帶領大家以嶄新的角度去看古老的課題。

威廉·席蒙 (William E. Simon)

前美國財政部長

豐富，睿智，發人深省，但也為資本主義注入人道精神，為商業活動注入道德追求，諾瓦克又為當代的方文藝復興作出重大、及時的貢獻。

葛尼斯 (Os Guinness)

華府「三一論壇」資深院士，《一生的聖召》作者

共產主義和社會主義的制度有幸獲得不少哲學家青睞，大力支持，資本主義卻一直沒有——直到現在。諾瓦克以過人的洞見，剖析民主資本主義立基的磐石底下有什麼基本價值在作支撐，他於平常的經濟論調注入哲學、神學的智慧 and 體悟，為大家勾劃明確的道路，推動美德經濟於全球散佈。

華特·瑞斯頓 (Walter B. Wriston)

花旗集團 / 花旗銀行卸任董事長

好讀、實用的商業論著，有興趣多了解政治、經濟體制和神學思想交會、互動的讀者，這便是最好的入門書。

羅貝托·郭思達 (Roberto C. Goizueta)

「可口可樂公司」董事長暨總執行長

不論所為何事，只要有利於他人，便是呼召，便是世人之福。諾瓦克在這一本有學術味的書裏，為大家清晰解析自由競爭、創業、科學發展，於區區二百年內，便將世人的生活水準往上提升了一百倍，以此證明商業活動造福於世人，不下於基督宗教。

約翰·坦伯頓爵士 (Sir John M. Templeton)

鄧普頓宗教促進獎贊助人

沒有良知的資本主義份子，會是社會的毒瘤，居心不良的資本主義份子，是社會更大的禍害。這一本出色的作品，不在為齷齪的商業行為塗脂抹粉，而在剖析商業內含的道德，證明從商絕不等於悖德。商業領袖面對諾瓦克的挑戰，要有改變的準備——改變想法，改變作法，改變生活，改變付出的方式。到最後，我相信勇敢面對挑戰的商界人士，對於諾瓦克一定感激莫名。

理查·紐豪斯 (Richard John Neuhaus)

First Things 總編輯



Worker Walker——工作人，行動吧！

每個人，都想要為這世界帶來新的開創，
而工作，就是一個可以讓我們施展身手，發揮所長的地方。

只可惜，我們常常苦於現實，為了追求業績、成效，
而漸漸迷失、甚至遺忘了那個開疆闢土的原初使命。

這套「WORK」書系，就是希望帶出改變，
我們想要讓更多的人，重新找到熱情，
並且打通任督二脈，在職場裡如鷹展翅。

透過聖經，「WORK」書系期望在每一位職場工作者的內心

激發出四項特質與能力：

經得起考驗的價值觀念（Worth）、

豐富的創造力（Originality）、

夢想的實踐力（Reality），

以及開創新格局的知識（Knowledge）。

正如歷史上無數的人，

在聖經中發現了用之不盡的智慧與寶藏，

「WORK」書系相信，

您也一定可以。



已出版書目



《在聖靈裡工作》

Work in the Spirit: Toward a Theology of Work

沃弗 (Miroslav Volf) 著



《聖經觀點的經濟學》

Economics in Christian Perspective

維克多·克雷爾 (Victor V. Claar)

和羅賓·柯雷 (Robin J. Klay) 著



《職場軟實力》

Integrity: The Courage to Meet the Demands of Reality

亨利·克勞德 (Dr. Henry Cloud) 著



《工作真重要》

Work Matters: A Biblical Perspective on Labor

保羅·史蒂文斯 (Paul Stevens) 著



《美德的經濟學》

Business as a Calling: Work and the Examined Life

諾瓦克 (Michael Novak) 著



《為工作立界線》

The One-Life Solution: Reclaim Your Personal Life While Achieving Greater Professional Success

亨利·克勞德 (Henry Cloud) 著



《工作是一份禮物》

The Gift of Work: Spiritual Disciplines for the Workplace

海特利 (Bill Heatley) 著



《上帝的企管學》

Doing God's Business: Meaning and Motivation for the Marketplace

保羅·史蒂文斯 (Paul Stevens) 著



《48天找到你愛的工作》

48 Days to the Work You Love

米丹恩 (Dan Miller) 著

預計出版書目



《世界的架構——呼召、職業與工作》(暫譯)

The Fabric of This World: Inquiries into Calling, Career Choice, and the Design of Human Work

李·哈迪 (Lee Hardy) 著



《工作愛之語》(暫譯)

The 5 Languages of Appreciation in the Workplace: Empowering Organizations by Encouraging People

蓋瑞·巧門 (Gary D. Chapman)、保羅·懷特 (Paul White) 著



《收尾學》(暫譯)

Necessary Endings: The Employees, Businesses, and Relationships That All of Us Have to Give Up in Order to Move Forward

亨利·克勞德 (Henry Cloud) 著

美德 的經濟學

**Business as a
Calling**
Work and
the Examined Life

諾瓦克
Michael Novak / 著

宋國航 / 譯

美德的經濟學

作 者 / 諾瓦克 (Michael Novak)

譯 者 / 宋偉航

責任編輯 / 李翊萍

美術設計 / 小 雨

發 行 人 / 饒孝楫

出 版 者 / 校園書房出版社

發 行 所 / 23141 新北市新店區民權路 50 號 6 樓

電 話 / 886-2-2918-2460

傳 真 / 886-2-2918-2462

網 址 / <http://www.campus.org.tw>

郵政信箱 / 10699 台北郵局第 13-144 號信箱

劃撥帳號 / 19922014，校園書房出版社

網路書房 / <http://shop.campus.org.tw>

訂購電話 / 886-2-2918-2460 分機 241、240

訂購傳真 / 886-2-2918-2248

2011 年 5 月初版

Business as a Calling

: Work and the Examined Life

by Michael Novak

Original English Language edition Copyright©1996 by Michael Novak

Published by arrangement with the original publisher, FREE PRESS,

a division of Simon & Schuster, Inc.

through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

Complex Chinese translation copyright

© 2011 by Campus Evangelical Fellowship Press

P.O. Box 13-144, Taipei 10699, Taiwan

All Rights Reserved

First Edition: May, 2011

Printed in Taiwan

ISBN: 978-986-198-207-6 (精裝)

版權所有，請勿翻印。

13 14 15 16 17 年度 | 刷次 10 9 8 7 6 5 4 3 2